

## Índice

Presentación ..... 5

### I. ESTUDIOS SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

Petr Čermák, La norma en los distintos niveles lingüísticos (I) ..... 13

Félix Córdoba Rodríguez, Los diccionarios monolingües en la enseñanza y el aprendizaje del español como segunda lengua ..... 23

María Á. Mejías Caravaca y Aitor Ezquerro Pineda, Técnicas de corrección de errores en la clase de E/LE: dos ejemplos aplicados ..... 37

Eduardo Fernández Couceiro, Análisis de interferencia lingüística en una muestra de estudiantes checos de español ..... 49

Anna Mištinová, La correlación didáctica de las lenguas española y checa: interferencias de procedencia española en el checo ..... 61

Carmen Alonso Morales, Usos del subjuntivo en español ..... 69

Carmen Alonso Morales, Los tiempos de pasado en español ..... 75

Aurora Biedma, Criterios y análisis para la creación de materiales de español como L2 ..... 81

### II. ESTUDIOS SOBRE LITERATURA HISPÁNICA

#### 1. ESTUDIOS SOBRE *LA CELESTINA*, DE FERNANDO DE ROJAS

Francisco Linares Alés, *La Celestina: texto y cultura (Observaciones pedagógicas)* ..... 91

Demetrio Estébanez Calderón, *La Celestina*, texto clave en la crisis de los valores medievales y en la génesis de un humanismo renacentista ..... 107

Eduard Hodoušek, Problemas de la traducción de *La Celestina* al checo ..... 123

Josef Forbelšký, La recepción de *La Celestina* en Europa Central ..... 127

### 2. ESTUDIOS SOBRE LA OBRA DE JORGE LUIS BORGES

Hedvika Vydrová, El tratamiento de lo fantástico en Borges y Cortázar ..... 133

Frantisek Vrhel, Borges y Praga ..... 139

Anna Housková, Dedicatorias y diálogos de Borges ..... 153

Vít Klouček, Los cuchillos vivos de Borges ..... 165

Eva Kotrková, Borges y yo ..... 169

Petr Pšenička, La realidad borgesiana y su posible interpretación ..... 175

### III. RESEÑAS

Bohumil Zavadil, *Výboj španělského jazika I* (Anna Mištinová) — Valerio Báez Sanjosé, Josef Dubský y Jana Kralová, *Moderní gramatika španělštiny* (Věra Hoffmannová) — Jiří Černý, *Dějiny lingvistiky* (Félix Córdoba Rodríguez) — Oldřich Bělich, *Verso español y verso europeo* (Anna Housková) — Josef Forbelšký, *Španělská literatura 20. století* (Anna Housková) — *Slovník spisovatelů Španělska a Portugalska* (Anežka Charvátová) — Anna Housková, *Imaginace Hispánské Ameriky* (Hedvika Vydrová) — Josef Opatrný, *Amerika v proměnách staletí* (Simona Binková) — Jiří Chalupa, *Dějiny Argentiny, Uruguaye, Chile* (Josef Opatrný) ..... 179